

Index des mots

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **42 (1978)**

Heft 167-168

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS¹

Français.

fr. rég. Norm. = français régional de Normandie.

Latin.

lat. méd. = latin médiéval
prélat. = prélatin

Occitan.

a. rouerg. = ancien rouergat
Aveyr. = de l'Aveyron
gasc. = gascon

Roumanie.

mold. = moldave

Espagnol.

chula..... 470

Français².

bas fr. rég. Norm. 388

batchu fr. rég.
Norm..... 396 N 6

bégaud fr. rég.
Norm..... 388

bingot fr. rég. Norm.
390 ss.

binoto fr. rég. Norm.
392 ss.

blin fr. rég. Norm. 398

bourre fr. rég. Norm.
389 ss.

bourrot fr. rég.
Norm..... 390

brai fr. rég. Norm.. 388

butte fr. rég. Norm. 392

canibotte fr. rég.
Norm..... 392

canne fr. rég. Norm. 398

cat fr. rég. Norm... 398

châtroux fr. rég.
Norm..... 385

chique fr. rég.
Norm..... 385 ss.

coucou fr. rég.

Norm..... 393

crache fr. rég. Norm. 395

croc..... 421

crosse..... 421

écrelle fr. rég. Norm. 393

(cane) *empaturée* fr.
rég. Norm..... 390

fifotte fr. rég. Norm. 384

fourre fr. rég. Norm. 388

framée..... 423

gauguier fr. rég.
Norm..... 392

(en) *girou* fr. rég.

Norm..... 387, 389

1. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les articles et les comptes rendus constitués par des listes de mots, en particulier :

— le compte rendu de W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, par R. de Gorog, p. 440-448;

— celui des *Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français publiés sous la direction de B. Quemada*, 2^e série, fasc. 12, par R. Arveiller, p. 448-456.

2. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les listes de mots de français régional des deux articles :

— P. Rézeau, *Notes sur le lexique d'E. Pérochon*, p. 81-122 ;

— Groupe des Atlas, *Régionalismes de France*, p. 149-194.

<i>guédoille</i> fr. rég.	* <i>sparwari</i> a. franc.		<i>falco</i> 362
Norm..... 397		361 ss.	* <i>famine</i> 68 ss.
<i>haitier</i> fr. rég. Norm. 395			<i>fraxinu</i> 68 ss.
<i>hart de su</i> fr. rég.			<i>fringuilla</i> 356 ss.
Norm..... 392			* <i>fullicare</i> 421
<i>lavures</i> fr. rég.	<i>ciola</i> 470		<i>fundus</i> 226
Norm..... 389	<i>uva</i> 436		<i>gaia</i> 356 ss.
<i>Mathieu Salé</i> fr.			<i>gallina</i> 357 ss.
rég. Norm..... 399			<i>gallus</i> 357 ss.
<i>mauvés</i> fr. rég.			<i>graulus</i> 368
Norm..... 395			<i>gufo</i> 357 ss.
<i>mâvés</i> fr. rég. Norm. 385			<i>hirundo</i> 356 ss.
<i>mouron</i> fr. rég.			<i>homine</i> 68 ss.
Norm..... 390 ss.			<i>interpedare</i> 422
(qui a) œuf fr. rég.	<i>acceptor, accipiter</i> .. 358,		<i>jubeo</i> 423
Norm..... 387	368.		* <i>lucarinus</i> 357 ss.
<i>picot</i> fr. rég. Norm. 397	<i>agāza</i> 356 ss.		<i>luscinia</i> 356 ss.
<i>pinton, pinta</i> fr. rég.	<i>alauda</i> 356 ss.		<i>malleolus</i> 226
Norm..... 398	<i>anas</i> 357 ss.		* <i>mardo</i> prélat..... 70
<i>pione</i> fr. rég. Norm. 397	<i>aquila</i> 358 ss.		* <i>marro</i> 68 ss.
<i>pitou</i> fr. rég. Norm.	<i>asinu</i> 68 ss.		<i>merula</i> 357 ss.
	<i>auca</i> 357 ss.		<i>merulu</i> 68 ss.
	<i>aureolus</i> 358 ss.		<i>motacilla</i> 356 ss.
	* <i>aviamine</i> 68 ss.		<i>mütt-</i> 199
	<i>avicellus</i> 357 ss.		<i>nibūlus</i> 366
	* <i>battere, battuere</i> ... 72		<i>noctua</i> 357 ss.
	* <i>bottum</i> 225		<i>parra</i> 369
	<i>bragulare</i> 223		<i>parus</i> 356 ss.
	<i>bubo</i> 357 ss.		<i>passer</i> 356 ss.
	<i>bufo</i> 357 ss.		<i>pavo</i> 357 ss.
	<i>buteo</i> 358 ss.		<i>perdix</i> 362 ss.
	<i>carduelis</i> 356 ss.		<i>piccus</i> 357 ss.
	<i>carpinu</i> 68 ss.		* <i>plovere, pluere</i> 72
	* <i>cassanu</i> 68 ss.		<i>pollex</i> 368 ss.
	<i>cippus</i> 225		* <i>pullius</i> 367
	* <i>cocere, coquere</i> 72		<i>quacula</i> 357 ss.
	<i>columbus</i> 357 ss.		<i>regulus</i> 356 ss.
	<i>cornicula</i> 356 ss.		<i>rex</i> 368
	<i>corvus</i> 357 ss.		<i>rusticula</i> 357 ss.
	<i>coturnix</i> 357 ss.		* <i>spervarius</i> lat.
	<i>cribellum</i> .. 362, 368 ss.		méd..... 361
	<i>cuculus</i> 356 ss.		<i>sturnus</i> 357 ss.
	<i>eritacus</i> 356 ss.		<i>tēba</i> 199
	* <i>examine</i> 68 ss.		<i>tīfa</i> 199
	<i>faba</i> 371		<i>tufa</i> 226

turdus..... 357 ss.
 **turturella*.. 357, 366 ss.
tympanu..... 68 ss.
ululare..... 223
vendere..... 72 ss.
 **vermine*..... 68 ss.
verre..... 68 ss.
 **vīmine*..... 68 ss.
vinea..... 226
vītūlus..... 367
vulturius..... 358 ss.

Occitan.

aigo-vers, aigavèrs. 76
aigo-vès lang..... 76
ajostador, ajustadou
 a. occ..... 75
ajustaduras a. occ.. 76
allet a. occ..... 76
anaisi a. occ..... 76
api gasc..... 71
avi gasc..... 71
aygavers a. occ..... 76
barri gasc..... 71
baysiva a. occ..... 76
bodomia a. occ..... 76
bodomie a. rouerg.. 76
calforn a. occ..... 77
chîlo gasc..... 470
crossar a. occ..... 421
crotar a. occ..... 77
crouta..... 77
desfustar a. occ..... 77
despalissouna..... 77
despeissela..... 77
ebèrs..... 77
envers..... 77
erbacier, erbassier
 a. occ..... 77
evers a. occ..... 77
fayna a. occ..... 78
feyno Aveyr..... 78
gazador a. occ..... 78

listelar a. occ..... 78
marmetre a. occ..... 78
menre a. occ..... 78
mesphrenent a. occ. 78
parr(a)n, porró,
parró..... 78
parranil a. occ..... 78
polmonieyra a. occ.. 78
scubias a. occ..... 78
tenatje a. occ..... 78
tenro a. occ..... 79
tramaire..... 79, N 2
trame, trome rouerg. 97
tramet a. occ..... 97
turga a. occ..... 79
vegairil a. occ..... 80
vergus a. occ..... 80
vestizonar a. occ.... 80

Portugais.

abastado a. port.... 53
açalmar a. port.... 53
acertar a. port.... 53
acontecer a. port.... 53
afastar a. port.... 53
aficadamente, afica-
do a. port.... 53
afincar a. port.... 53
afora a. port.... 53
aguardar a. port.... 53
aguisar a. port.... 53
ainda a. port.... 53
ajuntar a. port.... 53
alevantar a. port... 53
alós a. port.... 55
amanhecer a. port.. 53
ameaçar a. port.... 54
amitiude a. port.... 54
amostrar a. port.... 54
apartado, apartar
 a. port.... 54
apoderar-se a. port.. 54
aprazar a. port.... 54

aprazer a. port.... 54
apreitar-se a. port. 54
apressadamente a.
 port..... 54
aprezar a. port.... 54
aproveitar a. port... 54
arreal a. port..... 54
arreceber a. port.... 54
arrepéeder-se a.
 port..... 54
arruido a. port.... 54
assair a. port..... 54
assentamento, assen-
tar a. port..... 54
assessego a. port.... 54
assituamento a. port. 54
atam a. port..... 54
atanto a. port..... 54
atravessar a. port. 54
cide a. port..... 55
corónica a. port.... 55
cuija a. port..... 55
damproto a. port.... 55
dantes a. port..... 55
egas a. port..... 55
entonces, estonces a.
 port..... 55
escritura a. port... 54
esforçado a. port.... 54
esforçar-se, esforço
 a. port..... 54
esmaginar a. port. 54
espaço a. port..... 54
espada a. port..... 54
esparger, espargir a.
 port..... 54
espelho a. port.... 54
esperar a. port.... 54
ezperito a. port.... 54
esperitualmente
 a. port..... 54
esperora a. port... 54
espicialmente a.
 port..... 54
espora a. port.... 54

<i>esprandecente</i> a.	
port.....	54
<i>espiral</i> a. port.....	54
<i>esprito</i> a. port.....	54
<i>estabelacer</i> a. port...	54
<i>estada</i> a. port.....	54
<i>estado</i> a. port.....	54
<i>estar</i> a. port.....	54
<i>estilo</i> a. port.....	54
<i>estreito</i> a. port.....	54
<i>galfore</i> a. port.....	55
<i>odivelas</i> a. port.....	55
<i>prol</i> a. port.....	55
<i>rofortoir</i> a. port....	55

Rhéto-roman.

Noms d'oiseaux dans différents parlars rhéto-romans, représentant les étymons latins donnés sous la rubrique **Latin** : voir l'article de M^{me} M. Iliescu, « Contribution lexicale au problème de l'unité ladine ». Les ornithonymes en rhéto-roman », p. 355-383.

Roumain.

<i>boroană</i> mold.....	221
<i>ciot</i>	226
<i>cuib</i>	226
<i>deal</i>	302
<i>groapă</i> mold. 221, 226	
<i>holm</i>	302
<i>măgură</i>	294 ss.
<i>mălură</i>	303
<i>unte</i>	294 ss.
<i>negură</i>	303
<i>nuia</i>	226
<i>trupină, tulpina</i>	225

L. MALAPERT.